

todas las voces, todas

all the voices

Queridas Mujeres,

La revista es excelente y la comparto con un grupo de mujeres en Costa Rica. ¡Gracias!

Patricia Rebolledo
Cobourg, Ontario

Dear Aquelarre,

The magazine is excellent and I share it with a group of women in Costa Rica. Thanks!

Patricia Rebolledo
Cobourg, Ontario

¡Salú muchachas!

¡Que hará falta mucha salud y muchas muchachas para cambiar el mundo!

Lilian C., Lucy, Lilián A. y Elenota
Cotidiano Mujer
Montevideo, Uruguay

Hello muchachas!

We are going to need lots of health and lots of *muchachas* to change the world!

Lilian C., Lucy, Lilián A. y Elenota
Cotidiano Mujer
Montevideo, Uruguay

Estimadas hermanas de Aquelarre:

Muchas gracias por una increíblemente maravillosa revista. Han llenado un gran vacío respecto al material disponible para las comunidades de mujeres de norte a sur (y de este a oeste).

El material y los temas tratados y el estilo de la presentación hacen que sea un placer leerla...

En solidaridad,
Mary Ann Morris
Telegraph Creek, B.C.

Dear Sisters of Aquelarre:

Thank you so much for an incredibly wonderful magazine. You have filled a huge gap in materials available to communities of women North and South (East and West).

The material you cover, the issues, the confident style of your presentation are a pleasure to read...

In sisterhood,
Mary Ann Morris
Telegraph Creek, B.C.

ROMPE EL CICLO
CAMPAÑA DE INFORMACION SOBRE EL
ABUSO SEXUAL Y DE RECOLECCION DE
FONDOS A TRAVES DE CANADA
14 de mayo - 11 de septiembre de 1992
De St. John's, Newfoundland a Victoria,
Columbia Británica

Terry Smith y Alyson Lockwood, de Canmore, Alberta, ambas sobrevivientes de abuso sexual cuando niñas, cruzarán Canadá de este a oeste en bicicleta este verano, con el fin de ampliar la información al público sobre el abuso sexual a niños y de reunir fondos para la Fundación ROMPE EL CICLO, recientemente establecida a nivel nacional.

PARTICIPA!

Para mayor información, escribir a:
Box 697, Canmore, Alberta, T0L 0M0
Teléfono: (403) 438-8069
Fax: (403) 678-4728

BREAK THE CYCLE
ACROSS CANADA SEXUAL ABUSE AWARE-
NESS AND FUNDRAISING CAMPAIGN
May 14 - September 11, 1992
St. John's, Newfoundland to Victoria,
British Columbia

Two women from Canmore, Alberta, Terry Smith and Alyson Lockwood, both survivors of child sexual abuse, will cycle across Canada this summer to increase public awareness of the issue of child sexual abuse and raise funds for the newly established national BREAK THE CYCLE Foundation.

GET INVOLVED!

For further information, please write to:
Box 697, Canmore, Alberta, T0L 0M0
Phone: (403) 438-8069
Fax: (403) 678-4728

Gracias por sus palabras de aliento. ¡Sigannos escribiendo!
Necesitamos sus colaboraciones y opiniones.
Thanks for your support. Keep writing to us! We need your opinions.